

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
14 October 2002  
Russian  
Original: English

**Пятьдесят седьмая сессия**

**Пятый комитет**

Пункты 12 и 112 повестки дня

**Доклад Экономического и Социального Совета**

**Бюджет по программам на двухгодичный период  
2002–2003 годов**

**Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений  
Экономического и Социального Совета, принятых на  
его основной сессии 2002 года\***

**Доклад Генерального секретаря**

*Резюме*

Настоящий доклад содержит подробную информацию о бюджетных потребностях, обусловленных резолюциями и решениями, которые были приняты Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 2002 года. Эти решения касаются деятельности в таких областях, как вопросы неправительственных организаций, права человека и наркотические средства. Дополнительные расходы, обусловленные принятием этих резолюций и решений, оцениваются в 1,8 млн. долл. США, из которых могут быть покрыты 800 000 долл. США. Остальные потребности в ассигнованиях на сумму 600 000 долл. США подлежат покрытию в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года. В докладе изложены рекомендации в отношении возможных способов удовлетворения этих потребностей Генеральной Ассамблеей в контексте сводного заявления о пересмотренной смете и заявлений о последствиях для бюджета по программам.

\* Настоящий документ представляется с задержкой ввиду необходимости провести консультации в отношении возможных вариантов покрытия расходов.

## **I. Введение**

1. На своей основной сессии 2002 года Экономический и Социальный Совет принял ряд резолюций и решений, в которых он санкционировал осуществление соответствующими функциональными комиссиями, постоянными комитетами и экспертными органами дополнительных мероприятий, включая проведение совещаний, помимо тех, которые были первоначально предложены в бюджете по программам на 2002–2003 годы<sup>1</sup>. В соответствии с правилом 31 правил процедуры Совета, до принятия этих резолюций и решений ему в надлежащих случаях представлялись заявления о последствиях для бюджета по программам. Информация о дополнительных потребностях, вытекающих из резолюций и решений Совета, приводится ниже.

2. Что касается дополнительных потребностей, связанных с конференционным обслуживанием, то в каждом соответствующем случае Совет был информирован о полной стоимости дополнительных услуг, которые предстоит предоставить, и о том, что в бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов соответствующие ассигнования предусмотрены не были. С учетом опыта 2000–2001 годов, когда был зафиксирован значительный перерасход средств на конференционное обслуживание, Совет был информирован о том, что, если какое-либо заседание невозможно провести в те дни, когда Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в состоянии обслуживать их за счет имеющихся ресурсов, покрыть соответствующие потребности в конференционном обслуживании будет невозможно и такие потребности необходимо покрывать путем ассигнования дополнительных средств Генеральной Ассамблеей.

3. В своем докладе о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1999 года (A/54/7/Add.2), Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам просил включать в будущие доклады по данному вопросу полную смету дополнительных потребностей с указанием всех расходов на конференционное обслуживание и не связанные с обслуживанием заседаний виды деятельности. В ответ на эту просьбу в приложении I к настоящему докладу приводится информация о дополнительных потребностях, обусловленных принятыми Советом в 2002 году резолюциями и решениями, которые будут финансироваться за счет ассигнований, предусмотренных в бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов.

## **II. Дополнительные потребности, вытекающие из принятых Советом резолюций и решений**

### **A. Решение 2002/224**

#### **Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям 2002 года**

4. В соответствии с положениями решения 2002/224 от 22 июля 2002 года Экономический и Социальный Совет постановил поручить Комитету по неправительственным организациям провести возобновленную сессию в течение

двух недель и трех дней 8–24 января 2003 года для завершения работы, начатой на его сессии 2002 года.

5. Комитет по неправительственным организациям был информирован о том, что принятие этого решения повлечет дополнительные потребности в размере 414 200 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» и 19 100 долл. США по разделу 27 D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. Комитет был также информирован о том, что эти потребности не могут быть покрыты из существующих ресурсов и что для их удовлетворения необходимы дополнительные ассигнования. В ходе недавно проведенного Секретариатом дополнительного рассмотрения последствий решения 2002/224 был сделан вывод о том, что эти новые потребности могут быть покрыты из существующих ресурсов. Поэтому необходимость в дополнительных ассигнованиях отсутствует.

## **В. Решение 2002/257**

### **Последствия политики структурной перестройки и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав**

6. В соответствии с положениями решения 2002/257 от 25 июля 2002 года Экономический и Социальный Совет уполномочил Рабочую группу открытого состава, учрежденную для разработки руководящих принципов политики в отношении программ структурной перестройки и экономических, социальных и культурных прав, провести двухнедельное совещание заблаговременно, по крайней мере за четыре недели, до начала пятьдесят девятой сессии Комиссии по правам человека с мандатом: а) продолжить разработку базовых руководящих принципов по вопросу о программах структурной перестройки и экономических, социальных и культурных правах, которые могли бы послужить основой проведения непрерывного диалога между органами по правам человека и международными финансовыми учреждениями, и б) представить Комиссии соответствующий доклад на ее пятьдесят девятой сессии.

7. Совет был информирован о том, что принятие решения 2002/257 повлечет дополнительные потребности в ресурсах в размере 267 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» и 3600 долл. США по разделу 27 E «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. Совет был также информирован о том, что эти потребности не могут быть покрыты из существующих ресурсов и что для них необходимы дополнительные ассигнования. В ходе недавно проведенного Секретариатом дополнительного рассмотрения последствий решения 2002/257 был сделан вывод о том, что эти новые потребности не могут быть покрыты за счет существующих ресурсов.

**С. Решение 2002/270**  
**Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость**

8. В своем решении 2002/270 Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2002/68 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2002 года и утвердил следующее решение Комиссии:

а) учредить межправительственную рабочую группу со следующим мандатом:

i) выносить рекомендации в целях эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости<sup>2</sup>;

ii) подготовить дополнительные международные стандарты в целях укрепления и обновления международных договоров о борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости во всех их аспектах;

б) учредить рабочую группу в составе пяти независимых экспертов по проблеме лиц африканского происхождения, которые должны быть назначены на основе справедливого географического представительства Председателем Комиссии на ее пятьдесят восьмой сессии в консультации с региональными группами для проведения двух сессий в течение пяти рабочих дней каждая до пятьдесят девятой сессии Комиссии в виде закрытых и открытых заседаний с мандатом:

i) изучить проблемы расовой дискриминации, с которой сталкиваются лица африканского происхождения, проживающие в условиях диаспоры, и с этой целью собирать всю необходимую информацию от правительств, неправительственных организаций и других соответствующих источников, в том числе проводя с ними открытые встречи;

ii) предложить меры по обеспечению полного и эффективного доступа к системе правосудия лицам африканского происхождения;

iii) представить рекомендации о разработке, осуществлении и обеспечении выполнения эффективных мер по ликвидации расового подхода к лицам африканского происхождения;

iv) разработать краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные предложения по ликвидации расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения, включая предложения о механизме контроля и поощрения всех их прав человека, с учетом необходимости тесного сотрудничества с международными учреждениями и организациями, занимающимися вопросами развития, и со специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций в целях поощрения прав человека лиц африканского происхождения, в частности, путем:

- a. улучшения положения в области прав человека лиц африканского происхождения, уделяя при этом особое внимание их потребностям, в частности, путем разработки конкретных программ действий;
- b. разработки специальных проектов в сотрудничестве с лицами африканского происхождения в целях поддержания их инициатив на общинном уровне и содействия обмену информацией и техническими знаниями между этими группами населения и экспертами по этим вопросам;
- c. разработки программ для лиц африканского происхождения с выделением дополнительных инвестиций на системы здравоохранения, образование, жилье, электроснабжение, снабжение питьевой водой и меры по контролю за состоянием окружающей среды и путем содействия обеспечению равных возможностей в области занятости, а также других антидискриминационных или позитивных практических инициатив в рамках прав человека;
- c) просить Рабочую группу экспертов по проблеме лиц африканского происхождения представить доклад Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии;
- ...
- e) проводить постоянный обзор мандата независимых видных экспертов;
- f) просить Генерального секретаря учредить добровольный фонд и обеспечить управление им в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций в целях обеспечения дополнительных ресурсов для:
  - i) эффективного осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, особенно в развивающихся странах;
  - ii) участия лиц африканского происхождения, представителей развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, неправительственных организаций и экспертов в сессиях открытого состава Рабочей группы по проблеме лиц африканского происхождения;
  - iii) деятельности Комитета по ликвидации расовой дискриминации;
  - iv) национальных, региональных и международных мероприятий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, включая проведение семинаров;
  - v) мероприятий Антидискриминационной группы по борьбе против расовой дискриминации;
- ...

9. Совету было представлено заявление с изложением последствий для бюджета по программам (E/2002/L.6/Add.1). Резюме этих последствий приводится ниже.

10. Учреждение Рабочей группы в составе пяти независимых экспертов по проблеме лиц африканского происхождения потребует выделения ассигнований на путевые расходы и выплату суточных экспертам в объеме 51 500 долл. США в связи с проведением двух сессий. И хотя в тот момент Совет был информирован о том, что эта сумма должна быть получена на основе дополнительных ассигнований, после повторного рассмотрения фактических расходов по состоянию на 1 сентября 2002 года в настоящий момент ожидается, что Канцелярия Верховного комиссара по правам человека сможет покрыть эти расходы.

11. Дополнительные ресурсы на конференционное обслуживание в связи с проведением заседаний двух рабочих групп до начала пятьдесят девятой сессии Комиссии по правам человека в целом составляют 667 100 долл. США, в том числе:

<i>Долл. США</i>	
<b>Межправительственная рабочая группа</b>	
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание»	256 100
Раздел 27 Е «Административное обслуживание, Женева»	5 400
<b>Итого</b>	<b>261 500</b>
<b>Рабочая группа в составе пяти независимых экспертов по проблеме лиц африканского происхождения</b>	
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание»	397 600
Раздел 27 Е «Административное обслуживание, Женева»	8 000
<b>Итого</b>	<b>405 600</b>

12. После дополнительного рассмотрения вопроса о ресурсах на обслуживание конференций и заседаний, выделенных на двухгодичный период 2002–2003 годов, было установлено, что с учетом конкретных дат потребности в области конференционного обслуживания могут быть удовлетворены за счет утвержденных на двухгодичный период 2002–2003 годов ресурсов в том случае, если рабочие группы смогут провести свои совещания в следующие даты:

*Возможные даты*

Межправительственная рабочая группа	2–13 декабря 2002 года
Рабочая группа в составе пяти независимых экспертов	28 октября — 1 ноября 2002 года 3–7 февраля 2003 года

13. Управление Верховного комиссара по правам человека подтвердило, что рабочие группы соберутся в указанные сроки. В этих условиях дополнительные ассигнования для проведения этих заседаний до начала пятьдесят девятой сессии Комиссии по правам человека не потребуются.

**D. Решение 2002/281**  
**Организация работы пятьдесят девятой сессии Комиссии по правам человека**

14. В соответствии с положениями решения 2002/281 от 25 июля 2002 года Экономический и Социальный Совет разрешил для пятьдесят девятой сессии Комиссии проведение 14 дополнительных заседаний с полным обслуживанием, включая краткие отчеты, в соответствии с правилами 29 и 31 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, и одобрил решение Комиссии просить Председателя Комиссии на ее пятьдесят девятой сессии сделать все возможное для организации работы сессии в рамках отведенного для этого времени, с тем чтобы дополнительные заседания, которые разрешены Советом, проводились лишь в случае крайней необходимости.

15. Экономический и Социальный Совет был информирован о том, что потребности в дополнительных ресурсах в связи с принятием этого решения включают 267 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» и 16 400 долл. США по разделу 27 E «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов и что эти потребности необходимо покрывать за счет дополнительных ассигнований. В ходе недавно проведенного Секретариатом рассмотрения был сделан вывод о том, что эти дополнительные потребности не могут быть покрыты без дополнительных ассигнований.

**E. Решение 2002/285**  
**Вторая сессия Постоянного форума по вопросам коренных народов**

16. В своем решении 2002/285 от 25 июля 2002 года Экономический и Социальный Совет постановил, что вторая ежегодная сессия Постоянного форума по вопросам коренных народов состоится в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 12–23 мая 2003 года.

17. В связи с тем, что Генеральная Ассамблея утвердила ресурсы на проведение второй ежегодной сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов в Женеве, решение Совета перенести эту сессию в Нью-Йорк влечет дополнительные потребности в связи с различной стоимостью проведения заседаний, размерами суточных и стоимостью проезда между Нью-Йорком и Женевой. Эти дополнительные потребности в ресурсах включают 44 700 долл. США по разделу 22 «Права человека» и 107 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание».

18. Совет был информирован о том, что не предполагалось, что эти дополнительные расходы могут быть покрыты за счет ресурсов, утвержденных Генеральной Ассамблеей на двухгодичный период 2002–2003 годов (см. E/2002/L.33). Впоследствии, после рассмотрения утвержденного расписания конференций и заседаний на двухгодичный период 2002–2003 годов, было установлено, что расходы на конференционное обслуживание второй сессии Постоянного форума в Нью-Йорке 12–23 мая 2003 года могут быть удовлетворены за счет существующих ресурсов.

### III. Общие потребности

19. Как явствует из приложений I и II, в связи с последствиями резолюций и решений Экономического и Социального Совета, принятыми на его основной сессии 2002 года, возникнут дополнительные расходы в размере 1 866 300 долл. США, из которых могут быть покрыты расходы в размере 1 266 400 долл. США, в результате чего потребности в ассигнованиях составят:

Раздел 2	535 200 долл. США
Раздел 22	44 700 долл. США
Раздел 27 E	20 000 долл. США
<b>Итого</b>	<b>599 900 долл. США</b>

В приложении II приводится разбивка этих потребностей с указанием соответствующего решения.

### IV. Резервный фонд

20. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, вытекающих из мандатов директивных органов, не предусмотренных в бюджете по программам. В соответствии с процедурой, изложенной в пункте 9 приложения I к резолюции 41/213 Ассамблеи, если предлагаются дополнительные расходы, которые превышают наличные ресурсы резервного фонда, соответствующие мероприятия можно осуществлять только путем передачи ресурсов, предусмотренных на виды деятельности, имеющие второстепенное значение, или внесения изменений в существующие мероприятия. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

21. На данном этапе невозможно определить мероприятия по разделам 2, 22 и 27 E предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, которые можно было бы прекратить, отложить, сократить или изменить в течение данного двухгодичного периода.

22. В связи с этим в дополнение к ресурсам, указанным в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, потребуются чистые дополнительные ассигнования в размере 599 900 долл. США. Эти ассигнования будут предоставлены из средств резервного фонда и в связи с ними потребуются увеличение ассигнований на двухгодичный период 2002–2003 годов, данные о которых включены в пункт 19 выше.

23. В соответствии с процедурами использования средств резервного фонда, изложенными в части C приложения к резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи, настоящее заявление с изложением пересмотренной сметы должно содержать четкие указания в отношении альтернативных вариантов, в том что касается передачи ресурсов, предусмотренных на те виды деятельности, которые имеют второстепенное значение, или внесения изменений в существующие



мероприятия, или переноса на более поздний двухгодичный период. Так как Экономический и Социальный Совет является органом, предусмотренным в Уставе, Генеральная Ассамблея, как представляется, не располагает полномочиями изменять принятые Советом решения на предмет переноса их осуществления на двухгодичный период 2004–2005 годов. Однако можно считать целесообразным предложить Совету пересмотреть свое решение 2002/281, касающееся работы пятьдесят девятой сессии Комиссии по правам человека. В любом случае можно отметить, что соответствующие расходы по обслуживанию заседаний в размере 284 200 долл. США по своему характеру являются резервными и могут не понадобиться в том случае, если Комиссия посчитает, что она может обойтись без 14 заседаний помимо тех, которые уже включены в ее расписание.

24. Что касается возможности прекратить, сократить или изменить другие виды деятельности, целесообразно также отметить, что свыше 90 процентов требуемых ассигнований на осуществление решений Экономического и Социального Совета связаны с обслуживанием заседаний. Так как фактическое наличие ресурсов на обслуживание заседаний невозможно определить с достаточной точностью с учетом тех изменений, которые нередко происходят в расписаниях заседаний, последствия обслуживания дополнительного числа заседаний, разрешенных Советом, будут известны лишь к концу 2003 года.

## V. Рекомендация

**25. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает в контексте рассмотрения сводных потребностей, удовлетворяемых за счет средств резервного фонда, принять решение рекомендовать Генеральной Ассамблее:**

**а) утвердить выделение 44 700 долл. США в качестве дополнительных ассигнований по разделу 22 «Права человека», покрываемых из средств резервного фонда на финансирование деятельности в связи с решением 2002/285 Экономического и Социального Совета;**

**б) предложить Экономическому и Социальному Совету пересмотреть свое решение 2002/281 с целью обеспечить такое положение, при котором дополнительные заседания Комиссии по правам человека в связи с ее пятьдесят девятой сессией не потребуются;**

**в) просить Генерального секретаря обеспечить такое конференционное обслуживание, которое может потребоваться в связи с решениями 2002/257 и 2002/281, с внесенными изменениями, Экономического и Социального Совета и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о соответствующих расходах в контексте второго доклада о ходе исполнения бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов.**

### *Примечания*

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 6 (A/56/6/Add.2).*

<sup>2</sup> См. A/CONF.189/12, глава I.

## Приложение I

### Смета расходов в связи с дополнительными мероприятиями, финансируемыми из существующих ассигнований бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов<sup>a</sup>

Резолюции и решения Экономического и Социального Совета		Дополнительные потребности (в долл. США)				Итого
		Основное обслуживание	«Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» (раздел 2)	Управление централизованного вспомогательного обслуживания (раздел 27 D)	«Административное обслуживание, Женева» (раздел 27 E)	
<i>Резолюция</i>						
	Права человека и вопросы коренных народов	22	7 200			
<i>Решения</i>						
2002/240	Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок пятой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок шестой сессии Комиссии	15				b
2002/224	Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям 2002 года			414 200	19 100	
2002/270	Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость	22	51 500	653 700	13 400	
2002/285	Вторая сессия Постоянного форума по вопросам коренных народов	22				
<b>Итого</b>			<b>58 700</b>	<b>1 175 200</b>	<b>19 100</b>	<b>13 400 1 266 400</b>

<sup>a</sup> Сметные расходы на дополнительную деятельность, осуществление которой испрошено Комиссией по правам человека и которая связана с регулярной деятельностью, будут финансироваться за счет существующих ассигнований; поэтому такие расходы в настоящую таблицу не включены.

<sup>b</sup> Конференционное обслуживание межсессионных заседаний будет осуществляться в Вене по мере возможности и не повлечет дополнительных расходов.

## Приложение II

### Резюме решений Экономического и Социального Совета, требующих выделения ассигнований

№ решения		Раздел 22	Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание»	Раздел 27 E «Административное управление, Женева»	Итого по разделам	
		«Права человека»	(i)	(ii)		(iii)
2002/257	Последствия политики структурной перестройки и внешней задолженности для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав			267 400	3 600	271 000
2002/281	Организация работы пятьдесят девятой сессии Комиссии по правам человека			267 800	16 400	284 200
2002/285	Вторая сессия Постоянного форума по вопросам коренных народов	44 700				44 700
<b>Требующиеся ассигнования</b>		<b>44 700</b>	<b>535 200</b>	<b>20 000</b>		<b>599 900</b>